

韩剧何以走红中国?***

□张 锦 [浙江大学 杭州 310028]

[摘要] 韩剧在今天的中国获得了越来越多观众的喜爱,至今热度不减并有继续升温之势。韩剧之所以在中国迅速走红主要源于三方面的原因:一是韩剧从日常生活中取材,这对于中国观众来说具有极大的亲和力;二是韩剧对真情的执著表达满足了观众对于终极价值寻找的渴望;三是韩剧最大限度地保持了本民族的文化特色,能够做到和而不同和文化自觉。

[关键词] 韩剧; 走红; 中国

[中图分类号] J0 [文献标识码] A [文章编号] 1008-8105(2006)06-0064-04

自90年代初大陆引进第一部韩剧《爱情是什么》开始,韩剧在中国迅速红遍大街小巷,并赢得了各个年龄各个阶层观众的广泛喜爱,至今热度不减并有继续升温之势。“韩剧”一词也成为我们日常生活中的一个常用语而童叟皆知。在这一股狂热的韩潮流背后,有些问题值得我们深思:韩剧缘何迅速走红中国并吸引着越来越多中国观众的眼球?中国民众对韩剧到底有着一种什么样挥之不去的独特情结?韩剧的走红到底能够给予我们什么启示?

一、韩剧题材的日常性与亲和力

无论文学还是影视作品,题材都是一个非常重要的组成部分,并且在很多情况下关系到群体的审美期待。大概很少有人会对自己完全陌生的事物感兴趣。因此在某种意义上可以说题材选择的恰切与否在相当大的程度上决定着作品成功的可能性。对于特别看重收视率的影视剧来说,题材的重要性更是非同一般,绝不能掉以轻心。在这一问题的处理上,韩剧取材于日常生活,给人的感觉是既亲切又熟悉。

纵观韩剧,大场面大背景的制作很少,它们几乎都选择一些我们日常生活中相当熟悉的题材。韩剧中,我们经常会看到其乐融融的一家三四口人,或三代同堂,慈祥可亲、略带固执老小孩一样的爷爷、奶奶,略显专横、严厉的爸爸,温柔勤劳唠叨不止的妈妈,青春年少、阳光灿烂的儿子女儿等等,这样的场面中国观众是相当熟悉的,就像在我们自己的生

活空间中发生的故事。所以《人鱼小姐》尽管将近200集,却丝毫没有冗长感,观众看得不亦乐乎。《我是金三顺》全剧涉及到的人物也就十几个,女主角金三顺只是一个再普通不过的糕点师,不能算美女,她高大魁梧,体态又过于丰腴,虽已三十岁,早该结婚生子,但一直没有合适的结婚对象,经常被人嘲笑为“老处女”。就连“三顺”这个名字也被很多人冷嘲热讽。所以她从小就有一个愿望,把三顺两个字改为熙真。该剧以喜剧的基调,以面包房、酒店、家、公寓为背景,为我们演绎了三顺这样一个弱势群体中的普通一员依靠自己的善良、宽容和坚强寻找真爱的经过,细腻地勾勒了人物的情感历程,尽管朴素我们却感到相当真实。

本文并不是要为“题材决定论”辩护,但是无论何种艺术,都要考虑审美接受群体的反应。接受者是实现作品意义的最后一个环节。尤其是影视剧,从录制到播出都要付出众多人的汗水,观众是上帝,大家最希望的回报就是高收视率,它直接与经济利益挂钩。影视作为大众文化之重要一种,其与观众审美眼光和审美口味的高度契合是天经地义的。在浓厚的商业氛围中,如何尽可能地抢占市场便越发重要。韩剧的热播告诉我们,日常生活题材同样具有相当强的竞争力,最贴近百姓的题材永远最具时尚性。

不久前热播的《大长今》讲述的虽然是宫廷生活中的一些故事,其中不乏苦难、血腥和辛酸,但该剧将重心放在了普通宫女日常生活中的喜怒哀乐上,展现了这一群普通人的琐碎生活,特别是剧中把饮食、医

* [收稿日期] 2006-03-07

** [作者简介] 张锦(1979—)女,浙江大学中文系博士生。

疗题材揉入剧中。这种家庭式的定制,弥补了以往宫廷剧基本集中于皇帝、大臣、妃嫔讲故事,脱离民众生活的缺陷,使人感到看韩剧就是看我们老百姓自己的生活。在《大长今》中,观众同时也可以看到很多中国文化的影子,如厅堂字画条幅、大臣表章、往来信函中的大量汉字。长今进宫后第一次关乎命运前途的考试题目取自《三国志》中的“鸡肋典故”。在争取成为内医院医女以再次进宫的考试中,主考官员给长今出的新题目典出《孟子》。这些都令中国观众倍感亲切。而且韩国和中国同属于东亚汉字文化圈,文化传统极为接近,在某种程度上说可谓同脉同源。中韩两国的生活习惯、风俗习性、行为准则、宗教信仰、衣着服饰、五官长相都很相似,所以中国观众看韩剧没有看欧美影视时的隔膜感,反而感觉异常亲切,这也增加了韩剧的亲合力,成为国人如此酷爱韩剧的因由之一。

二、“真情”麦田里的守望

爱因斯坦说:吸引人们从事科学和艺术的最有力的动机之一,是一种渴望摆脱日常生活及其令人痛苦的粗鲁和荒凉的荒芜状态。这种渴望驱迫那些具有较强烈敏感性的人走出个人生活,进入客观知觉世界。这种渴望是一种驱动力量,它把身处喧嚣混杂的闹市的居民赶往平静的阿尔卑斯山高处,在那儿他们可以俯视永恒。^[1]影视作为艺术的一种,在建构人类精神世界的过程中具有重要意义,它承载着人类的乌托邦理想,是人类由世俗走向神圣的心灵之路。

韩剧类型多样,但主要以温馨的家庭生活剧和浪漫的青春偶像剧为主,这两者也是最受中国观众喜爱的韩剧种类。它们主要围绕亲情、友情、爱情展开,而情的纠葛与错综缠绕、波澜起伏也是人类社会亘古常新的永恒主题。《秋天的童话》和《冬季恋歌》是韩剧守望爱情的青春偶像剧中的经典,赚取了中国观众的大量眼泪。这两部电视剧都以爱情为主题,为我们展示了男女主人公在寻找爱情、守护爱情的过程中所付出的艰苦与辛酸。俊熙儿时在没有爸爸看护的情况下闯入妹妹所在的育婴室,弄乱了妹妹和隔壁小妹的床头卡,从此隔壁小妹作为他的妹妹与他一起生活了十年。命运偏偏作弄人,十年后一场车祸让真相浮出水面,朝夕相伴左右的恩熙竟然不是自己的亲妹妹!爸爸为了平缓心绪而决定远离这个伤心之地举家迁往美国。就这样,恩熙和俊熙一别就是十多年。

在分别的日子里,思念没有停止而是越来越强烈。当俊熙在海边画着时刻想念着的恩熙的头像时,站在远方的恩熙一下子认出了朝思暮想的亲人,那一句“你……是恩熙吗?”和“你是我哥吗?”令人再也抑制不住早已在眼中打转的泪水。当俊熙得知恩熙病重危在旦夕时,他满怀着巨大的悲痛,迟迟不愿走进医院去见恩熙最后一面,他觉得恩熙一刻见不到他,内心中就会有一种强烈地想见到他的渴望,这种渴望会支撑她不离开这个世界。恩熙处在严重昏迷状态,俊熙的到来让她重新睁开了眼睛,是爱情的力量让这个女孩从死神手里暂时逃离和心爱的人共度余下的宝贵时光。恩熙最终在俊熙的身边安详地闭上了眼睛,如果有来生但愿她真能得偿所愿化作一棵永远不用变动位置的树。

《冬季恋歌》和《秋天的童话》皆为“蓝色生死恋”系列,也讲述了一段刻骨铭心的爱情故事,博得了中国观众齐声喝彩。在一般人的心目中,尽管初恋是纯洁、动人的,但它始终躲不过岁月之河的洗涤而将不断褪色。《冬季恋歌》中惟真和俊相在高中阶段便发展了一段刻骨铭心的初恋,但是突传噩耗,俊相于一场交通事故中身亡。十年之后,在惟真即将订婚的那个雪夜里,她突然发现了和俊相长得一模一样的人。这个时候该如何选择?这是命运的播弄还是上天故意的安排?惟真努力去寻找,十年前的俊相一直深植于她的记忆中。她终于见到了酷似俊相的民亨,她好想看一看如果俊相还活着,现在应该是什么模样。在惟真的内心深处,永远为俊相保留着一块空间,初恋的记忆随着时间的流逝反而越来越鲜明。正如他们的爱情誓言:“其它星星都换了方位,北极星依然会在原地,当别人不了解你、不原谅你,甚至离开你,只要我守在原地,你就不会迷路”。《冬季恋歌》告诉我们无论星移或斗转,真爱都是永恒的。

当然,不仅真挚的爱情被一次次寻找和歌唱,亲情和友情在韩剧中也占有重要地位。俊熙的妈妈在美国时异常思念远在万里之外的恩熙竟一度病重,恩熙在得知自己身世的真相后虽有万般不舍但还是回到了亲生母亲的身边过清贫辛苦的日子,因为她知道如果自己一旦离去,这个妈妈会非常孤单。而恩熙的生母也同样非常想念曾经被自己养育十载虽非自己亲生的女儿,非常想知道她现在生活得好不好。这些都是亲情的涌动。泰锡得知恩熙真正爱的人是自己的好朋友俊熙,但是他并没有因爱生恨,对恩熙和俊熙仍然一如既往,甚至愿意抛弃一切为恩熙治病,他

真诚地为恩熙和好朋友俊熙的未来祝福。相义一直陪伴在惟真的身边,是惟真最忠诚的朋友和知己。这些真情都让我们深深地感动,同时也让我们深信我们所生活的世界到处充满阳光和温暖。

从某种意义上可以说韩剧对爱的表达、对情的探求,是编剧和导演对艺术理想持之以恒的不懈追求。马尔库塞曾经指出:“艺术不是(或不应该是)一种在人们的日常生活中加以消费的使用价值,它的效用是一种超越的效用,这种效用是为了那些不进入人们的标准行为也不真正地改变这种行为的灵魂或思想而存在的。”^[2]众多韩剧对真情的执著守望,让我们感领到了乌托邦精神的高扬,将生命中不可承受之轻加以表达而成为难以言传之重,从细微处体察到了各种真情的伟大,通过艺术感悟永恒,追问世界的本真和生命的意义,昭示给我们生存的理想和对彼岸的憧憬,为我们迷失的心灵寻找到一条“回家”的路。

三、和而不同与文化自觉

全球化是当今世界文化发展的大趋势,它的发展过程伴随着西方对东方的殖民扩张。尽管二战后许多殖民地国家纷纷独立,开始寻求自身的民族发展之路,但他们选择的社会发展模式参考的往往是西方社会所提供的范本,所以全球化与“西方化”结下了不解之缘。全球化从经济一体化开始的,经济全球化直接导致了文化上的全球化或趋同化,西方尤其是美国文化价值观和意识形态渗透到其它国家或地区,使得这些国家原有的传统文化特征日渐消失。面对着汹涌而来的全球化大潮,每个民族都应该保持一种文化自觉,即不仅要对新环境有适应能力,而且能够理解所接触的新文化并弃其糟粕取其精华吸收融会,做到和而不同。在这一点上韩剧为我们提供了有关民族文化自觉的良好范例。

《天国的阶梯》、《爱上女主播》等剧不仅为我们讲述了真挚感人的爱情故事,也是一部介绍韩国风俗的百科全书。在剧中,你可以了解到韩国的社会状况、风土人情、社交礼仪、婚丧嫁娶习俗,甚至还可以知晓他们的饮食习惯、家庭装饰、家具的摆放等等生活细节。前文提到的《大长今》更是充满了韩国特色,是对古代韩国宫廷生活的逼真再现。它名列同一时段播出节目的榜首足见其在中国的火爆程度。这是一部青春励志传奇剧。长今大约出生于16世纪的李朝时代,七岁的时候,由于宫廷错综复杂的斗争,她失去了父母。为了替母亲完成遗愿她主动入宫,在宫中多次遭到陷害与不幸。但是,长今以自己的坚强和善

良一次次战胜了命运,最终苦尽甘来,成为韩国历史上第一位也是唯一的一位女御医并收获了自己的爱情。《大长今》成功地展现了历史悠久令人馋涎欲滴的韩国饮食文化和医学文化,催生了中国内地的韩国料理热,它以影视剧的形式塑造着韩国的形象,在向世界傲然不屈地推销着韩国文化。

世界上儒学传播最早的国家是朝鲜,约有两千年历史。在韩剧中我们深深地惊讶于中国儒家文化对韩国影响之深。随着全球经济一体化的发展,西方自由、平等、竞争等价值观念竞相涌入韩国社会,但是传统儒家文化早已化作集体无意识积淀在民众内心深处。从1962年到1980年间,韩国从一个满目疮痍的贫国,一跃成为亚洲“四小龙”之首,人均产值增长将近20倍。韩国之所以能够创造出“江汉奇迹”关键在于他们把根深蒂固的儒家传统与欧美现代文明成功地结合起来。儒家文化不仅是社会政治思想的理论基础,而且它早已内化作国民性肌体的一部分和民族的精神脊梁,深深地植入普通民众日常生活中。对于一个民族来说,精神是最宝贵的财富。1997年金融危机爆发时,韩国民众纷纷将家里的黄金捐给国家,使自己的国家最早度过危机。国民如此忠孝节义、团结自强,民族怎能不蓬勃向上?国家怎能不发达富强?我们怎能不对此深深地感动?这些在韩剧中都有出色的演绎。

在好莱坞等西方影视业的冲击和国际大奖的诱惑面前,韩剧能坚定地弘扬韩民族文化做到和而不同与文化自觉非常可贵与不易,它们的和而不同其实是对多元文化境遇下民族文化身份的自觉选择。康奈尔·韦斯特在其《新的文化差异政治》一文中对多元文化语境中的文化认同作了这样的定位:它是“一种新的文化差异政治”,而“这种新的文化差异政治的显著特征在于,以多样性、多元性和异质性的名义拒斥单一性和同一性,抛弃偶像、一般和普遍,代之以具体、特殊和独特,通过凸显偶然性、暂时性、多样性、实验性、交替性和变化性,来进行历史化、语境化和多样化。”^[3]韩剧在对西方文化吸收融会的同时,将本民族文化有机地融合,令亚洲乃至世界都对大韩民族的文化 and 影视予以注目和关爱。在当今社会政治、经济、文化日趋一体化的环境下,文化身份与认同问题日显重要。现在很多学者普遍感到,在向西方学习、摆脱贫困、寻求富强、走向经济现代化的过程中,包括中国在内的第三世界的许多国家正在逐渐丧失自己身份确认的标准和方向。韩剧的成功告诉我们,在全球化浪潮中,完全泯灭本民族文化个性而盲目趋同于外国

文化将丧失自己的文化身份,只有以多元的充满差异的独特的民族文化替代全球性的同质性的文化才是正确的发展思路。吸收外来文化无疑是十分重要的,如此才能激发本土资源的活力,在全球化时代,资讯、交通的发展也为我们吸收外来文化提供了种种便捷与可能。但是,吸收外来文明并不能以抛弃我们固有的文化为代价,民族的精华绝对不能丢失,否则我们将损失惨重。从民族性到世界性,怎样在立足于民族的基础上对其它国家的文化吸收融会,取精华弃糟粕,韩剧以民族化的形式表达了对于影视文化这一命题的审美理解,在实现与世界接轨的过程中鲜明地标示了韩国的文化特点,并走向亚洲走向世界,成为韩国文化产业的一个重要组成部分。韩剧的成功充分地证明了“越是民族的越是世界的”这一真理。

韩剧在中国的迅速走红提醒我们,影视剧不仅仅

是商品,它更是一门承载着民族形象、文化传统、精神品格和意识形态图景的艺术,一盏为茫茫人海中的迷路之人和独行者点燃希望的灯火,一个化解着我们的恐惧、哀愁、悲伤和无奈,也寄托着我们的热情、理想和期待,体悟永恒的梦。

参考文献

- [1] 徐岱. 体验自由:诗学·文学·美学[M]. 杭州:浙江大学出版社,1999.
- [2] 董学文. 现代美学新纬度[M]. 北京:北京大学出版社,1990.
- [3] 宋慰藉. 地方性还是全球性——多元文化语境中的文化认同问题[A]. 乐黛云,张辉. 文化传递与文学形象[C]. 北京:北京大学出版社,1999.

Why Han Ju Is Welcomed in China ?

ZHANG Jin

(Zhejiang University Hangzhou 310028 China)

Abstract More and more Chinese audiences like watching Han Ju today and the word Han Ju is well known by many people. Why Han Ju is welcomed in China? Why so many people like it? Firstly, Han Ju selects materials from people's daily lives which are familiar with Chinese audiences. Secondly, a lot of sincere feelings are expressed in Han Ju. Thirdly, many national characteristics of culture are maintained in Han Ju, which is very important.

Key Words Han Ju; welcomed; China

(编辑 范华丽)

· 学术广角 ·

马克思节约思想新探

王璐在《经济学家》2006年第3期上撰文指出,谋求人的自由和全面的发展,是马克思理论探索的根本。但马克思并不是抽象地谈论人的自由和全面发展,而是把这一人类社会的终极目标与整个社会生产力的发展和社会关系的演变统一起来。其中的媒介,就是劳动时间的节约,达到时间节约与整个社会、自然协调发展的和谐统一也是实现人的自由而全面发展的重要前提。

· 宣 文 ·

韩剧何以走红中国?

作者: 张锦, ZHANG Jin
作者单位: 浙江大学, 杭州, 310028
刊名: 电子科技大学学报(社会科学版)
英文刊名: JOURNAL OF UNIVERSITY OF ELECTRONIC SCIENCE AND TECHNOLOGY OF CHINA(SOCIAL SCIENCES EDITION)
年, 卷(期): 2006, 8(6)

参考文献(3条)

1. 徐岱 体验自由:诗学·文学·美学 1999
2. 董学文 现代美学新纬度 1990
3. 宋慰藉 地方性还是全球性--多元文化语境中的文化认同问题 1999

本文链接: http://d.wanfangdata.com.cn/Periodical_dzkjdxxb-shkx200606015.aspx